

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Holy Communion:

While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting and prayer may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!

Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії:
Coffee Fellowship: September 25

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements:

Church School: Will resume on September 25, with Backpack Sunday. Bring them to be blessed.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

OFFICE HOURS:

Holy Trinity Office Hours are:

Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)

Fr. Gene- Wednesday-
10am - 2pm

Thursday: by appointment
STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

25 SEPTEMBER / ВЕРЕСЕНЬ 2016

Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедрі – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архиєпископ Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yurij,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк
76 Weinberg Rd, Winnipeg, MB R2V 1M8

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera

OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

CATHEDRAL CHOIR: Elaine Salamon Res: 269-5322 Bus: 582-8946

SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection: Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Carol Kowalchuk—President Res:489-2449 Bus: 582-1018

ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

God's Mercy.....by Abbot Tryphon
The cure of a wounded heart is found in God's mercy

There is a common misconception concerning the word “mercy”, used throughout the liturgical services of the Church, as well as our private prayers, and the Jesus Prayer. It is a given that we are all sinners, but the asking for God’s mercy is not limited to asking His forgiveness, or begging God to overlook our sinfulness. When we pray forty Lord have mercies, we are recognizing that EVERYTHING proceeds out of God’s mercy. The air we breathe, the health we enjoy, the food on our table, the water in our tap, the friendships we treasure, our family, and everything good, flows out upon us through God’s mercy.

Our lives as Christians begin with a wounded heart, and it is through the healing power of the “hospital of the soul”, the Orthodox Church, that our hearts are made whole. God’s mercy is the very foundation of our Orthodox faith, and is the Liturgical services of the Church help us become aware that our Lord is not a stern judge, but a merciful father, Who, like the father of the prodigal son, welcomes us back from the far country.

Divine mercy lays the foundation for the Orthodox teaching on synergy, as we are invited to co-operate with God in our salvation. The Holy Mysteries (sacraments) of the Church, together with the disciplines as prescribed by the Church, bring about the restoration of spiritual health, and we are transformed by the Holy Spirit into the likeness of Christ.

Як виховати і зберегти віру в Бога у дітей? Чи можна виховати релігійність у дітей?

Закон Божий, який вивчають у школах, не має на меті дати дітям знання Бога (це знання він припускає вже існуючим); він дає дітям тільки знання про Бога.

А так як знання про Бога, як і всяке інше знання, засвоюється тільки розумом і пам'яттю, то вивчення Закону Божого в школі звичайно стає якимось далеким, зовнішнім засвоєнням релігійних істин, які не проникають у глибину душі. Знання Бога відрізняється від знання про Бога. Знання Бога - безпосереднє сприйняття Бога внутрішнім почуттям, знання про Бога - надбання розуму й пам'яті.

Про знання Бога говорить Євангеліє: «Це ж є життя вічне, щоб пізнали Тебе, єдиного істинного Бога, і Того, Кого Ти послав, Ісуса Христа (Ів. 17, 3). Про те ж саме говорить пророк Ісаїя: «Віл знає володаря свого, і осел - ясла пана свого; а Ізраїль не знає [Мене], народ Мій не розуміє (Іс. 1,3).

І саме слово "релігія" означає не просте поняття про Бога, а живий зв'язок між живими істотами - людиною й Богом.

(Далі буде)

UPCOMING SERVICES:

Vespers served at St. Mary the Protectress at 5:30pm on Saturday and eve of Feastdays

SEPTEMBER/ВЕРЕСЕНЬ 2016

TUESDAY, SEPTEMBER 27 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00 AM

OCTOBER/ ЖОВТЕНЬ 2016

SUNDAY, OCTOBER 2 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 2 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

THURSDAY, OCTOBER 6 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 ран.

SUNDAY, OCTOBER 9 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 9 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

FRIDAY, OCTOBER 14 – PROTECTION OF THE MOTHER OF GOD: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ П'ятниця, 14 жовтня - Покрова Божої Матері: Божественна Літургія - 9:30 ран.

SUNDAY, OCTOBER 16 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 16 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

SUNDAY, OCTOBER 23 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 23 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

FRIDAY, OCTOBER 28 / П'ятниця, 28 жовтня – Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.

SUNDAY, OCTOBER 30 – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 30 жовтня - Божественна літургія - 10:00 ран.

TUESDAY, OCTOBER 31 – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10:00 ран.

The Ukrainian Canadian Congress – Manitoba Provincial Council is pleased to announce the 2016 Bulava Award. The Bulava Award is an annual event dedicated to the celebration and acknowledgement of Manitobans who have volunteered their time, energy and expertise to enhance our Ukrainian Canadian community in Manitoba ensuring it remains strong, vibrant and active for future generations. The honorees for 2016 are: Chief Justice Ben Hewak, Theodore Humeniuk, Dr. Robert Klymasz, Wolodymyr Melnyk, Adeline Pressey, Walter Skakun, William Stepaniuk, William Solomon, Oryisia Tracz, Canadian Ukrainian Institute Prosvita

The Kyiv Symphony and Chorus will perform in Winnipeg this **Sunday Sept 25**. Concert sponsored by Mennonite community. Concert starts at 6pm at Calvary Temple with a voluntary donation. There will be a presentation on orphan children, soldiers in Ukraine.

Notice of MPUE Annual General Meeting
Saturday, October 22, 2016
Seven Oaks School Division Board Office
830 Powers Street, Winnipeg, Manitoba
10:00 AM – 12:00 Noon

SISTER PARISH NEWS:

St. Mary the Protectress
Feastday Celebration/ Собор
Храмове Свято: October 16,
2016

St. Michael's Feastday Cele-
bration/ Св. Михаїла
Храмове Свято: November
20, 2016

Всіх Святих Храмове
Свято/ All Saints, Transcona
Feastday Celebration: De-
cember 4, 2016

St. Andrew's College Feast-
day Celebration/ Св. Андрея
Храмове Свято: December
11, 2016

St. Andrew's College
Convocation

Sunday, September 25,
2pm

All invited

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill,
at home or in the hospital, or who simply would appreciate
a visit from our clergy, please inform our parish priest.
We need to keep in touch with all of our members & a vital
part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep
us informed.

**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

**Our Worship services continue at Crovo Funer-
al Chapel every Sunday at 10am. For weekday
services and Vespers please attend the Ortho-
dox Church of your choice.**



Church Picnic
Parish Liturgy and Picnic in the
Park— Sept. 18th: Thank you to all
who came out. It was not the 'nicest'
of weather. Thank you for the dona-
tions of food and to our BBQ'ers. Let
us make this an annual event.

4. Abba Daniel also said, 'The body prospers in the measure in which the soul is
weakened, and the soul prospers in the measure in which the body is weakened.'

5. One day Abba Daniel and Abba *Ammoes* went on a journey together. Abba *Am-
moes* said, 'When shall we, too, settle down, in a cell, Father?' Abba Daniel replied,
'Who shall separate us henceforth from God? God is in the cell, and, on the other hand,
he is outside also.'



**PARISH COUNCIL
MEETING:**

Sept. 29 @ 7pm

UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next
Meeting: October 2, 2016
**TYC-Ukrainian Self-Reliance Associa-
tion of Canada:** Resume in Fall
**Order of St. Andrew-Winnipeg
Branch:** Dec. 15 -7:00pm

PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Don&Sandy Solar; Rose K., Руслан, Mary, John A., Kevin, Peter M.;
Ross; the workers restoring our Cathedral; to managers and staff of Crovo Funeral Home; all refu-
gees throughout the world; Missing Indigenous Women; all affected by terrorist attacks across
the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Lillia; Nicholas; Anna R.; Володимир; Eugene U.; Chel-
sea & Kayla W.; Carol; Rose; Theresa K.; Barbara F.; Olga L.; Emily; Andrij; Alice; Eddie M.; Mary
G.; Andrea; Olga M.; Pauline S.; Olena G.; Bill K.; Ryan; Nick H.; Bill S.; Michelle K.; Всі які тяжко
помученні, поранені або лежать в лікарнях в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів України.

*And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.
May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.*

CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

The cleaning and restoring of the Cathedral continues forward:

1. The vermiculite abatement has finished and awaiting Air Quality Testing.
2. The room where the fire was contained will begin construction once Testing is completed.
3. The church walls and ceiling are being washed and sealed. 1/3 completed
4. The basement, kitchen and mezzanine floor are being patched and painted. Primer has been applied and painting will begin next week.
5. The Choir loft lights are removed and will be replaced. The chandeliers are being assessed.
6. Paint colours, flooring and carpeting for the Church are being considered.
7. Icons in the Sanctuary are being cleaned and restored.
8. Stained Glass windows are being assessed. Currently 9 panes need repair.

"We ask you, Master, be our helper and defender. Rescue those of our number in distress; raise up
the fallen; assist the needy; heal the sick; turn back those of your people who stray; feed the hungry;
release our captives; revive the weak; encourage those who lose heart. Let all the nations realize that
you are the only God, that Jesus Christ is your Child, and that we are your people and the sheep of
your pasture."

2 Corinthians 1:21-2:4 (14th Sunday after Pentecost)

²¹ Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us *is* God, ²² who also has sealed us and given us the Spirit in our hearts as a guarantee.²³ Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth. ²⁴ Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand. 2:1 But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow. ² For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me? ³ And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is *the joy* of you all. ⁴ For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

Филипян 2: 5 – 11 (ВідданняРіздво Пресвятої Богородиці)

5 Нехай у вас будуть ті самі думки, що й у Христі Ісусі! 6 Він, будши в Божій подобі, не вважав за захват бути Богові рівним, 7 але Він умалив Самого Себе, прийнявши вигляд раба, ставши подібним до людини; і подобою ставши, як людина, 8 Він упокорив Себе, будши слухняний аж до смерті, і то смерті хресної... 9 Тому й Бог повищив Його, та дав Йому Ім'я, що вище над кожне ім'я, 10 щоб перед Ісусовим Ім'ям вклонялося кожне коліно небесних, і земних, і підземних, 11 і щоб кожен язик визнавав: Ісус Христос то Господь, на славу Бога Отця!

Галатів 6:11-18 (НЕДЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ)

11 Погляньте, якими великими буквами я написав вам своєю рукою! 12 Усі ті, хто бажає хвалитися тілом, змушують вас обрізуватись, щоб тільки вони не були переслідувані за хреста Христового. 13 Бо навіть і ті, хто обрізується, самі не зберігають Закона, а хочуть, щоб ви обрізувались, щоб хвалитися їм вашим тілом. 14 А щодо мене, то нехай нічим не хвалюся, хіба тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, що ним розп'ятий світ для мене, а я для світу. 15 Бо сили немає ані обрізання, ані необрізання, а створіння нове. 16 А всі ті, хто піде за цим правилом, мир та милість на них, і на Ізраїля Божого! 17 Зрештою, хай ніхто не турбує мене, бо ношу я Ісусові рани на тілі своїм!... 18 Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з духом вашим, браття! Амін.

Glory Be To Jesus Christ! Glory Forever!

The Cathedral Parish of Holy Trinity extends a warm welcome to all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

Mt. 22: 1 – 14 (14th Sunday after Pentecost)

And Jesus answered and spoke to them again by parables and said: 2 “The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son, 3 and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come. 4 Again, he sent out other servants, saying, ‘Tell those who are invited, “See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and all things are ready. Come to the wedding.”’ 5 But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business. 6 And the rest seized his servants, treated them spitefully, and killed them. 7 But when the king heard about it, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city. 8 Then he said to his servants, ‘The wedding is ready, but those who were invited were not worthy. 9 Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.’ 10 So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding hall was filled with guests. 11 “But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment. 12 So he said to him, ‘Friend, how did you come in here without a wedding garment?’ And he was speechless. 13 Then the king said to the servants, ‘Bind him hand and foot, take him away, and[a] cast him into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.’ 14 “For many are called, but few are chosen.”

Лука 10: 38-42, 11: 27, 28 (ВідданняРіздво Пресвятої Богородиці)

38 І сталося, коли вони йшли, Він прийшов до одного села. Одна ж жінка, Марта їй на ім'я, прийняла Його в дім свій.

39 Була ж в неї сестра, що звалась Марія; вона сіла в ногах у Ісуса, та й слухала слова Його.

40 А Марта великою послугою клопоталась, а спинившись, сказала: Господи, чи байдуже Тобі, що на мене саму полишила служити сестра моя? Скажи ж їй, щоб мені помогла.

41 Господь же промовив у відповідь їй: Марто, Марто, турбуєшся й журишся ти про багато чого,

42 а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї...

11:27 І сталося, як Він це говорив, одна жінка з народу свій голос піднесла й сказала до Нього: Блаженна утроба, що носила Тебе, і груди, що Ти ссав їх!

28 А Він відказав: Так. Блаженні ж і ті, хто слухає Божого Слова і його береже!

Іоана 3: 13-17 (НЕДЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ)

13 І не сходив на небо ніхто, тільки Той, Хто з неба зійшов, Людський Син, що на небі. 14 І, як Мойсей підніс змія в пустині, так мусить піднесений бути й Син Людський, 15 щоб кожен, хто вірує в Нього, мав вічне життя.

16 Так бо Бог полюбив світ, що дав Сина Свого Однородженого, щоб кожен, хто вірує в Нього, не згинув, але мав життя вічне. 17 Бо Бог не послав Свого Сина на світ, щоб Він світ засудив, але щоб через Нього світ спасся.